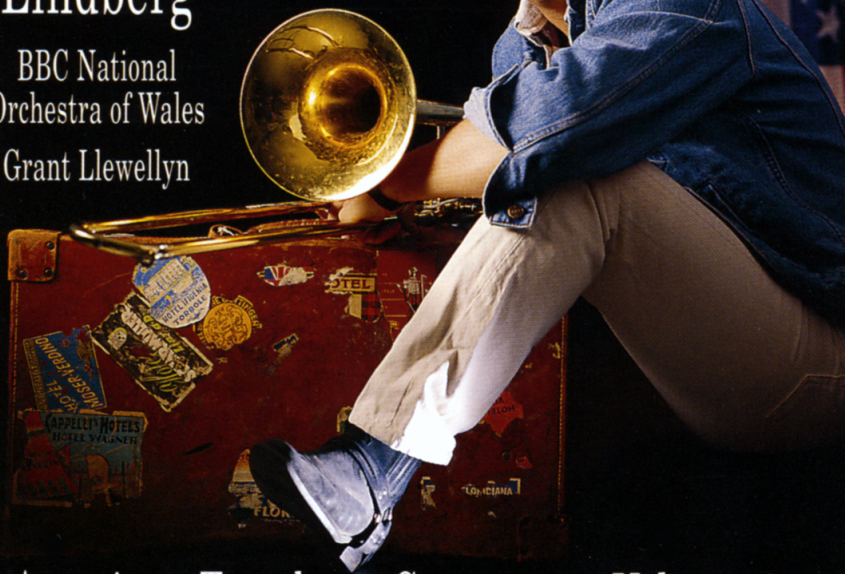




CD-788 DIGITAL

# Christian Lindberg

BBC National  
Orchestra of Wales  
Grant Llewellyn



## American Trombone Concertos • Volume 2

# American Trombone Concertos • Volume 2

**ROUSE, Christopher** (b. 1949)

**Trombone Concerto** (1991) (*Helicon Music Corporation*)

**27'38**

(in memoriam Leonard Bernstein)

- |     |                                                         |       |
|-----|---------------------------------------------------------|-------|
| [1] | I. <i>Adagio; doloroso</i> — Cadenza — <i>attacca</i> — | 8'50  |
| [2] | II. ♩ = 144 — Cadenza — <i>attacca</i> —                | 8'03  |
| [3] | III. <i>Elegiaco, lugubre</i>                           | 10'45 |
- 

**CHÁVEZ, Carlos** (1899-1978)

- |     |                                                                               |              |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| [4] | <b>Concerto para trombón y orquesta</b> (1976/77) ( <i>G. Schirmer Inc.</i> ) | <b>20'26</b> |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------|--------------|
- 

**THOMAS, Augusta Read** (b. 1964)

- |     |                                                     |              |
|-----|-----------------------------------------------------|--------------|
| [5] | <b>Meditation for Trombone and Orchestra</b> (1995) | <b>12'40</b> |
|-----|-----------------------------------------------------|--------------|

(*Theodore Presser Company, Brynmawr, USA*)

---

**Christian Lindberg**, trombone

**BBC National Orchestra of Wales**

(Cerddorfa Genedlaethol Gymreig y BBC) Leader: David Nolan

**Grant Llewellyn**, conductor

|                                  |
|----------------------------------|
| <b>World Première Recordings</b> |
|----------------------------------|

A month before I was due to record the CD *American Trombone Concertos* (BIS-CD-628) I received a letter from Christopher Rouse enclosing a cassette of his marvellous *Trombone Concerto*, brilliantly interpreted by the trombonist Joe Alessi. This was a tape of the première in New York, and he enquired in all humility as to whether I should be interested in performing the piece at some stage.

I immediately fell in love with the work but, because I wanted to allow Joe Alessi to enjoy a fair period of exclusivity with the piece, I decided not to include it on the *American Trombone Concertos* record. On the other hand, BIS's managing director Robert von Bahr and I immediately set about planning a second volume in the same series, in which this concerto was to be the principal item. That second volume is the record you now have before you, and there now follows some information about the pieces recorded and their composers.

**Christopher Rouse** is one of America's most successful composers of orchestral music. His scores have been performed by nearly every major orchestra in the United States and by numerous ensembles around the world, including the Berlin Philharmonic Orchestra, the City of Birmingham Symphony Orchestra, the Sydney and Melbourne Symphony Orchestras and the Austrian Radio Symphony Orchestra. Christoph Eschenbach, Leonard Slatkin and David Zinman have been consistent champions of his work.

Born in Baltimore in 1949, Rouse developed an early interest in both classical and popular music. He graduated from Oberlin Conservatory and Cornell University, numbering among his principal teachers George Crumb and Karel Husa. Rouse has maintained a steady interest in popular music: at the Eastman School of Music, Rochester, where he is Professor of Composition, he also teaches a course on the history of rock.

Rouse himself describes the work as follows: 'I completed my *Trombone Concerto* in Fairport, New York on 5th April 1991. This was the first in a series of back-to-back concertos I composed for various instruments, later ones being composed for violin, violoncello and flute.

It occurred to me as I was planning the piece that composers, when writing concertos for brass instruments, have often elected to give such works something of a light character. As a result, I set out to compose a work which, while requiring substantial virtuosity from the soloist, would contain music of a primarily sombre and introspective character, a work that was serious in tone. I was aided in this by my wish to dedicate a score to the memory of Leonard Bernstein, and it seemed natural to ally such a desire to the realization of a work for the New York Philharmonic, the orchestra which Bernstein so loved and which he directed for many years.

I got the opportunity to know Bernstein only in the summer of 1989, although I had admired his work as a composer, conductor and musical evangelist for most of my life. He remains for me a figure of inestimable importance in the history of music... his sudden death in October 1990 robbed us of an almost superhuman musical giant. The third movement of my concerto is, in particular, a memorial to Bernstein, and the quotation of what I call the “Credo” theme from his *Symphony No. 3 (Kaddish)* is a gesture of the most profound affection and gratitude, mingled with sorrow at his passing.

The concerto is organized as two *Adagios* flanking a central scherzo. The first movement begins and ends with sparse, ritualized music of an understatedly rhetorical nature, with its centrepiece being an expanding *passacaglia* featuring the soloist accompanied by the string orchestra. The middle movement alternates scurrying music (which introduces the orchestral brass section for the first time in the score) with a more dance-like central part — the music ultimately builds to a loud, apocalyptic climax, and this gives way to the elegiac finale, primarily a funeral march, in which the Bernstein quote leads the music back to the hieratic material which began the piece. Each of the movements is connected by a brief *cadenza* for the solo trombone.’

The *Trombone Concerto* was one of the works commissioned by the New York Philharmonic Orchestra for its 150th season. It was planned that Leonard Bernstein should conduct the première, but sadly he died before the piece was completed. In 1993 the concerto was awarded the prestigious Pulitzer Prize.

**Carlos Chávez** was born in Popotia, Mexico in June 1899 and is regarded as perhaps the most important Mexican composer of all time. He was one of six children, and his family's origins were part Spanish, part Creole Indian. As a child he often visited the Aztecs' villages with his family, and this was to be of great significance for his music; his most successful piece was *Sinfonia India*, which he himself premiered with the CBS Symphony Orchestra in January 1936. He wrote much besides that, however, and he also played a very active rôle in Mexican musical life as director of the National Conservatory and principal conductor of the Orquesta Sinfónica de México. Aaron Copland said of Chávez: 'As Debussy and Ravel reflected the clarity, the delicacy, and wit of the French spirit without recourse to folklore, so Chávez had learned to write music that caught the spirit of Mexico — its naïve, stolid "mestizo" soul.'

As early as 1974, Carlos Chávez was asked by the International Trombone Association to write a piece for trombone. In December 1973 the legendary trombone enthusiast William F. Cramer wrote to Chávez asking for a piece to be performed at the ITA's fourth Symposium, in Nashville in June 1974. At that time the ITA had very limited resources, and Chávez was offered \$500 for a piece of 12-15 minutes' duration for trombone and chamber ensemble. Chávez declared his interest in such a commission in principle, envisaging a piece for trombone and brass quartet. He asked for a year to write it, and a fee of \$1,000, but sadly Cramer had to cancel the commission because of lack of funds.

Meanwhile the trombonist Per Brevik heard of Chávez's interest in the project and decided to take the matter further; he tried to raise the money for a larger commission in the form of a concerto for trombone and orchestra. His applications to various foundations for financial assistance were rejected, but he did not give up, deciding instead to commission the work himself. In 1976 Chávez started work on his *Trombone Concerto*, written especially for Per Brevik.

When he started work on the *Trombone Concerto*, Chávez was already suffering from cancer. He was 75 years old, and is said to have remarked: 'Let me complete my work as a composer in peace. I am an old man; I have only five or six years remaining.' The concerto was completed in January 1977 and first performed in May 1978 at the Ninth Interamerican Music Festival in Washington, cond-

ucted by Chávez himself. The première was in danger of being a catastrophe: on account of his illness Chávez could hardly move his arms, and he was moreover deeply upset because his wife had died just two weeks earlier. In spite of everything he did manage to conduct the première of the *Trombone Concerto*, which was to be his last completed work: he died three months later, on 12th August 1978.

Chance can sometimes produce the most remarkable and successful results. When I premièred Jan Sandström's *Cantos de la Mancha* in Las Vegas in the summer of 1995, a young American woman composer had a première in the same concert. I was then still looking for a third work to complete this recording, and suddenly I heard the wonderful music of **Augusta Read Thomas**. I asked if by any chance she had written a trombone concerto, or had any suggestions for a suitable piece for this CD. 'I'll write a piece!' she answered in an energetic, enthusiastic and strong-willed voice, and in October 1995 she completed *Meditation* for trombone and orchestra.

Augusta Read Thomas, born in 1964 in New York, studied at Northwestern University, Yale University and at the Royal Academy of Music. She is currently a member of the composition faculty at the Eastman School of Music. Conductors including Boulez, Rostropovich, Vonk and Schwarz have conducted her music and orchestras such as the New York Philharmonic Orchestra, the Philadelphia Orchestra, the National Symphony Orchestra in Washington and the Chicago Symphony Orchestra have performed her works. She has received many major prizes and awards such as the prestigious International Orpheus Prize (for her chamber opera *Ligeia*, with Luciano Berio as president of the jury), a prize in the French International Competition of Henri Dutilleux, and awards from ASCAP, BMI, the American Academy and the Guggenheim. Augusta Read Thomas says about her music: 'I yearn to reflect in my own singing the ways that listening has changed me. I write music that craves a listener. I do not write for a specific "Audience", I merely request intimate contact or *attempt* to speak to *a* listener in my work. Perhaps the people who can hear my voice are not listening: nonetheless, it is a voice that craves a listener rather than one to renounce or abandon the listener. I

am not concerned with “commercial success” — rather, I am concerned with speaking honestly, which will hopefully (*not* necessarily) lead me towards truth. *Meditation* is dedicated to Christian Lindberg with admiration and respect for his beautiful playing.’

This piece for trombone and orchestra is not a meditation in the conventional, silent way, but rather a sensuous, colourful and lyrical piece which unravels a mysterious vision. It reflects the European roots and foundation from which springs Thomas’s music, all the while asserting the personal, American voice of this 30-year-old composer.

© *Christian Lindberg 1996*

**Christian Lindberg** was born in 1958 into a family of artists, both his parents being painters. He started playing the trombone at the age of 17, and within two years he was a member of the Royal Stockholm Opera Orchestra. A year later he left the orchestra for studies in Stockholm, London and Los Angeles, before finally stepping out into previously uncharted territory, determined to become the first professional trombone soloist in history.

Today he plays over 100 concerts per year with orchestras such as the Royal Concertgebouw Orchestra, the Academy of St. Martin-in-the-Fields, the St. Paul Chamber Orchestra, the Australian Chamber Orchestra, the Japan Metropolitan Orchestra and the BBC Symphony Orchestra and at festivals such as those at Lockenhaus, Schleswig-Holstein, Sydney and the Barbican. He has made a series of recordings for BIS.

Christian Lindberg is an artist of great versatility. He not only performs the contemporary repertoire in a way that breaks down conservative resistance everywhere, but he is also a scholar of the baroque repertoire which he performs on original instruments; he is equally interested in playing the classical and romantic repertoires. Furthermore, he is a very innovative artist who gives unique solo recitals and ‘one-man-shows’ which include a major element of theatre, sometimes in costume. He has also inspired more than forty composers (including Iannis Xenakis, Tōru Takemitsu, Alfred Schnittke, Michael Nyman, Jan Sandström and Arvo Pärt) to write works especially for him.

Christian Lindberg has become the hero and rôle model for a new generation of young musicians who will continue to benefit from his pioneering activities. Together with the Conn instrument company he has developed the trombone further and designed mouthpieces available to players all over the world. He was among the nominees for the prestigious 'Musician of the Year 1993' award and he has been granted the honorary title of 'Prince Consort Professor of Trombone' at the Royal College of Music in London. Christian Lindberg lives in Stockholm with his wife and four children.

**The BBC National Orchestra of Wales** (Cerddorfa Genedlaethol Gymreig y BBC) was established at a full strength of eighty-eight players as recently as 1987. The orchestra's speedy rise to international recognition is a notable success story. It has attracted consistent critical acclaim for performances at many of the world's musical capitals. Celebrated platforms visited include Vienna's Musikverein, Amsterdam's Concertgebouw, Berlin's Schauspielhaus, the Leipzig Gewandhaus, the Smetana Hall in Prague and the Soviet International Music Festival in St. Petersburg. In 1991 the orchestra gave a highly successful tour of Japan.

The BBC National Orchestra of Wales is a national and broadcasting orchestra with St. David's Hall, Cardiff, the national concert hall of Wales, as its main performing home. It also appears regularly at major festivals in Wales and throughout the UK, performing at least four times at the Proms at the Royal Albert Hall in London each season. The orchestra is heard extensively on Radio 3, Radio Cymru/Wales and S4C, the Welsh-language fourth channel. It has appeared in numerous series on BBC2 television. The orchestra records regularly for BIS.

Born in 1960 in Tenby, South Wales, **Grant Llewellyn** studied at Chetham's School of Music, the Perugia Conservatory and the Royal College of Music. He received choral and academic exhibitions to Cambridge where he read music. In 1985 he was awarded one of the coveted Conducting Fellowships to the Tanglewood Music Center, Massachusetts, where he worked closely with Leonard Bernstein, Seiji Ozawa, Kurt Masur and André Previn.

From 1990 until 1993 Grant Llewellyn was Assistant Conductor of the Boston Symphony Orchestra. He has been Associate Conductor of the BBC National Orchestra of Wales since 1990; in 1993 he made his Promenade Concerts début with this orchestra. In September 1995 Llewellyn took up his appointment as Principal Conductor of the Royal Flanders Philharmonic Orchestra; he is also Principal Guest Conductor of the Stavanger Symphony Orchestra. He has worked with many European orchestras and made his début with the Toronto Symphony Orchestra in June 1994. This is his second BIS recording.

---

**E**inen Monat bevor ich die Platte *American Trombone Concertos* (BIS-CD-628) einspielen sollte, bekam ich einen Brief von Christopher Rouse mit einer Kassette von seinem phantastischen Posaunenkonzert in einer wunderbaren Interpretation des Posaunisten Joe Alessi. Das Band war von der New Yorker Uraufführung, und er wollte ganz bescheiden wissen, ob ich Interesse daran hätte, das Werk irgendwann einmal aufzuführen.

Ich verliebte mich sofort in das Stück, aber da ich Joe Alessi für längere Zeit das Exklusivrecht für das Stück einräumen wollte, beschloß ich, das Konzert nicht auf der Platte *American Trombone Concertos* zu spielen. Hingegen plante ich sofort zusammen mit dem BIS-Chef Robert von Bahr eine Fortsetzung mit dem Titel *American Trombone Concertos, Volume 2*, wo es als Hauptwerk dienen sollte. Diese Platte halten Sie jetzt in Ihrer Hand, und hier folgt nun etwas Information über die Musik und ihre Urheber:

**Christopher Rouse** ist einer der erfolgreichsten amerikanischen Orchesterkomponisten. Seine Partituren wurden von nahezu jedem größeren Orchester in den USA und von zahlreichen Ensembles in aller Welt gespielt, wie dem Berliner Philharmonischen Orchester, dem City of Birmingham Symphony Orchestra, den Symphonieorchestern von Sydney und Melbourne, und dem ORF-Sinfonieorchester. Christoph Eschenbach, Leonard Slatkin und David Zinman traten stets für sein Werk ein.

Der 1949 in Baltimore geborene Rouse interessierte sich früh für sowohl klassische als auch leichte Musik. Er absolvierte das Oberliner Konservatorium

und die Cornell University, wo George Crumb und Karel Husa zu seinen Hauptlehrern gehörten. Er ist Professor für Komposition an der Eastman School of Music, Rochester, wo er auch einen Kurs der Geschichte des Rocks leitet. Über das Werk schreibt er:

„Ich vollendete mein *Posaunenkonzert* in Fairport, New York, am 5. April 1991. Dies war das erste in einer fortlaufenden Serie von Konzerten, die ich für verschiedene Instrumente schrieb; die späteren wurden für Violine, Violoncello bzw. Flöte geschrieben.

Während ich das Stück plante, fiel es mir ein, daß Komponisten, die Konzerte für Blechblasinstrumente schrieben, es häufig vorzogen, den Charakter der Musik ziemlich leicht zu gestalten. Als Ergebnis machte ich mich daran, ein Werk zu komponieren, das zwar vom Solisten eine beträchtliche Virtuosität verlangte, aber eine Musik von einem in erster Linie düsteren und introspektiven Charakter enthielt, eine Musik, deren Ton ernst war. Hilfreich war dabei mein Wunsch, eine Partitur dem Andenken an Leonard Bernstein zu widmen, und es schien natürlich, einen solchen Wunsch mit dem Schaffen eines Werkes für das New York Philharmonic Orchestra zu verbinden, jenes Orchester, das Bernstein so sehr liebte, und dessen Leiter er viele Jahre lang war.

Erst im Sommer 1989 hatte ich Gelegenheit, Bernstein kennenzulernen, obwohl ich den größten Teil meines Lebens sein Werk als Komponist, Dirigent und musikalischer Evangelist bewundert hatte. Er bleibt für mich eine Gestalt von unermeßlicher Wichtigkeit in der Musikgeschichte, deren plötzlicher Tod im Oktober 1990 uns eines nahezu übermenschlichen musikalischen Riesen beraubte. Besonders der dritte Satz meines Konzerts ist Bernstein zum Gedenken geschrieben, und das Zitat dessen, was ich das „Credo“-Thema seiner *Symphonie Nr. 3 (Kaddish)* nenne, ist eine Geste tiefster Zuneigung und Dankbarkeit, vermischt mit Trauer über sein Hinscheiden. Das Konzert ist aus zwei *Adagios* aufgebaut, mit einem Scherzo als Mittelsatz. Der erste Satz beginnt und endet mit spärlicher, ritualisierter Musik zurückhaltend rhetorischer Natur, während sein Mittelteil eine expansive Passacaglia ist, wo der Solist vom Streichorchester begleitet wird. Im Mittelsatz wird eine hastige Musik (wo die Blechbläser des Orchesters erstmals in der Partitur in Erscheinung treten) von einem eher tänze-

rischen Mittelteil abgelöst, und schließlich folgt das elegische Finale, im Wesentlichen ein Trauermarsch, in welchem das Bernsteinzitat die Musik zu dem hierarchischen Material zurückführt, mit dem das Stück begann. Jeder der Sätze wird von einer kurzen Kadenz für Soloposaune verbunden.“

Das *Posaunenkonzert* war eines der Auftragswerke, die das New York Philharmonic Orchestra in seiner 150. Saison spielte. Es war geplant, daß Leonard Bernstein die Uraufführung dirigieren sollte, aber er starb leider bevor das Werk vollendet wurde. 1993 erhielt das *Posaunenkonzert* den berühmten Pulitzerpreis.

**Carlos Chávez** wurde in Popotia, Mexiko, im Juni 1899 geboren und zählt als der vielleicht bedeutendste mexikanische Komponist aller Zeiten. Er entstammte einer achtköpfigen Familie spanischer und kreolisch indianischer Herkunft. Als Kind besuchte er häufig zusammen mit der Familie die Dörfer der Azteken, was für sein Komponieren von großer Bedeutung sein sollte, und eines seiner erfolgreichsten Stücke war die *Sinfonía India*, die er selbst im Januar 1936 mit dem CBS Symphony Orchestra zur Uraufführung brachte. Er schrieb aber auch viel andere Musik, und als Direktor des Nationalen Konservatoriums und Chefdirigent des Orquesta Sinfónica de México war er am mexikanischen Musikleben im ganzen lebhaft beteiligt. Aaron Copland sagt u.a. über Chávez: „Wie Debussy und Ravel die Klarheit, die Feinfühligkeit und den Witz des französischen Geistes ohne Zuflucht zur Folklore spiegelten, hatte Chávez es gelernt, Musik zu schreiben, die den Geist von Mexiko einfing – seine naive, phlegmatische ‚Mestizoseele‘.“

Bereits 1974 hatte der Internationale Posaunenverband ITA Carlos Chávez gebeten, ein Stück für Posaune zu schreiben. Es war der legendäre und begeisterte Posaunist William F. Cramer, der im Dezember 1973 an Chávez mit der Bitte schrieb, er möge ein Stück für das vierte Symposium des Verbandes in Nashville im Juni 1974 schreiben. Der ITA hatte damals sehr begrenzte Geldmittel zur Verfügung, und man bot Chávez 500\$ für ein etwa 12-15 Minuten langes Stück für Posaune und Kammerensemble. Chávez sagte, er sei prinzipiell am Auftrag interessiert und stelle sich ein Stück für Posaune und Blechquartett

vor. Er verlangte ein Jahr Zeit und eine Gage von 1000\$, aber wegen Geldmangels mußte Cramer leider den Auftrag stornieren.

Der Posaunist Per Brevig erfuhr aber von Chávez' prinzipiellem Interesse. Er beschloß, der Sache nachzugehen und Geld für den größeren Auftrag eines Konzerts für Posaune und Orchester zu suchen. Seine Geldgesuche wurden von den betreffenden Stiftungen abgelehnt, aber er ließ nicht nach, sondern beschloß, den Auftrag selbst zu erteilen, und 1976 begann Chávez die Arbeit an einem *Posaunenkonzert* direkt für den Posaunisten Per Brevig.

Bereits am Beginn der Arbeit var Chávez an Krebs erkrankt. Er war 75 Jahre alt und soll gesagt haben: „Laßt mich mein kompositorisches Schaffen in Ruhe abschließen. Ich arbeite hingebungsvoll damit. Ich bin 75 Jahre alt; es bleiben mir nur fünf oder sechs Jahre.“

Das Konzert wurde im Januar 1977 vollendet und im Mai 1978 am Ninth Interamerican Music Festival in Washington unter Chávez' eigener Stabführung uraufgeführt. Die Uraufführung wäre beinahe eine Katastrophe geworden, da Chávez aufgrund seiner Krankheit seine Arme fast nicht bewegen konnte, und außerdem vom Tode seiner Gattin nur zwei Wochen zuvor schwer mitgenommen war. Trotzdem führte er die Uraufführung des *Posaunenkonzerts* durch, das sein letztes vollendetes Werk sein sollte, und drei Monate später, am 12. August 1978, starb er.

Der Zufall kann manchmal ganz bemerkenswerte und glückliche Ereignisse herbeizaubern. Als ich im Sommer 1995 Jan Sandströms *Cantos de la Mancha* in Las Vegas uraufführte, hatte eine junge amerikanische Komponistin eine Uraufführung beim selben Konzert. Ich war auf der Suche nach einem dritten Werk für die vorliegende Platte, und BUMM, da höre ich diese wunderbare Musik von **Augusta Read Thomas**. Ich fragte, ob sie möglicherweise ein Posaunenkonzert geschrieben habe, oder ein geeignetes Stück für diese Platte vorschlagen könnte. „Ich schreibe ein Werk!“, sagte sie mit energischer, begeisterter und willenskräftiger Stimme, und im Oktober 1995 vollendete sie die *Meditation für Posaune und Orchester*.

Augusta Read Thomas, 1964 in New York geboren, studierte an der Northwestern University, der Yale University und der Royal Academy of Music in London. Sie ist derzeit Mitglied der Kompositions fakultät der Eastman School of Music, Rochester. Dirigenten wie Boulez, Rostropowitsch, Vonk und Schwarz haben ihre Werke mit dem New York Philharmonic Orchestra, dem Philadelphia Orchestra, dem National Symphony Orchestra in Washington und dem Chicago Symphony Orchestra gebracht. Sie erhielt viele wichtige Preise und Auszeichnungen, wie den berühmten Internationalen Orpheus-Preis (für ihre Kammeroper *Ligeia*, mit Luciano Berio als Juryvorsitzender), einen Preis beim französischen Internationalen Henri-Dutilleux-Wettbewerb, und Auszeichnungen von ASCAP, BMI, der Amerikanischen Akademie und Guggenheim. Über ihre Musik sagt Augusta Read Thomas: „Ich sehne mich danach, in meinem eigenen Singen die Art zu spiegeln, auf welche das Zuhören mich verändert hat. Ich schreibe Musik, die das Verlangen nach einem Hörer hat. Ich schreibe nicht für ein bestimmtes ‚Publikum‘, ich will nur intimen Kontakt durch den Versuch erreichen, in meinem Werk an einen Hörer zu sprechen. Die Menschen, die meine Stimme hören können, hören vielleicht nicht wirklich zu; es ist trotzdem eine Stimme, die das Verlangen nach einem Hörer hat, nicht eine, die auf den Hörer verzichtet oder ihn verläßt. Mich interessiert der ‚kommerzielle Erfolg‘ nicht, sondern es interessiert mich, ehrlich zu sprechen, was mich hoffentlich (nicht notwendigerweise) zur Wahrheit führen wird. Die *Meditation* ist Christian Lindberg gewidmet, in Bewunderung und Respekt seines schönen Spiels.“

Dieses Stück für Posaune und Orchester ist keine Meditation der konventionellen, schweigsamen Art, sondern vielmehr ein recht sinnliches, farbenreiches und lyrisches Stück, das eine mystische Vision enthüllt. Es spiegelt die europäischen Wurzeln und Fundamente, von denen Thomas' Musik stammt, während sich die persönliche, amerikanische Stimme dieser dreißigjährigen Komponistin behauptet.

© **Christian Lindberg 1996**

**Christian Lindberg** wurde 1958 in einer Künstlerfamilie geboren; beide Eltern waren Maler. Er begann mit 17 Jahren, Posaune zu spielen, und innerhalb von zwei Jahren war er Mitglied der Kgl. Hofkapelle der Stockholmer Oper. Ein Jahr später verließ er das Orchester, um in Stockholm, London und Los Angeles weiterzustudieren, bevor er schließlich Neuland betrat, fest entschlossen, der erste professionelle Posaunensolist der Geschichte zu werden.

Heute spielt er über hundert Konzerte jährlich, mit Orchestern wie das Concertgebouw-Orchester, die Academy of St. Martin-in-the-Fields, das St. Paul Chamber Orchestra, das Australian Chamber Orchestra, das Japan Metropolitan Orchestra und das BBC Symphony Orchestra, und bei Festivals wie Lockenhaus, Schleswig-Holstein, Barbican und Sydney. Er machte eine Serie von Aufnahmen für BIS.

Christian Lindberg ist ein sehr flexibler Künstler. Er spielt nicht nur das zeitgenössische Repertoire auf eine Weise, die überall den konservativen Widerstand bezwingt, sondern er ist auch ein großer Wissenschaftler des Barockrepertoires, das er auf Originalinstrumenten spielt, und er spielt auch gerne das klassische und romantische Repertoire. Außerdem ist er ein sehr neuschaffender Künstler: er gibt einzigartige Solokonzerte und „One-Man-Shows“ mit einem großen Maß an Theater, manchmal in Kostüm. Er inspirierte mehr als vierzig Komponisten, für ihn Werke zu schreiben, darunter Yannis Xenakis, Tōru Takemitsu, Alfred Schnittke, Michael Nyman, Jan Sandström und Arvo Pärt.

Christian Lindberg ist Held und Vorbild für eine neue Generation junger Musiker geworden, die von seiner Pioniertätigkeit weiterhin profitieren werden. Zusammen mit der Instrumentenfirma Conn entwickelte er die Posaune weiter und entwarf Mundstücke, die Spielern in aller Welt verfügbar sind. Er war für die angesehene Auszeichnung „Musiker des Jahres 1993“ nominiert und erhielt am Royal College of Music in London den Ehrentitel „Prince Consort Professor of Trombone“. Christian Lindberg lebt in Stockholm mit seiner Gattin und vier Kindern.

Das **Cerddorfa Genedlaethol Gymreig y BBC** (BBC National Orchestra of Wales) erreichte mit 88 Spielern erst 1987 seine volle Stärke. Der schnelle Auf-

stieg des Orchesters zum internationalen Ruhm ist die Geschichte eines bemerkenswerten Erfolges. Das Ensemble wurde anlässlich seiner Konzerte in vielen musikalischen Hauptstädten der Welt stets mit großem Lob seitens der Kritiker bedacht. Unter den vom Orchester besuchten, berühmten Konzertbühnen finden wir den Wiener Musikvereinssaal, den Amsterdamer Concertgebouw, das Berliner Schauspielhaus, das Leipziger Gewandhaus, den Smetanasaal in Prag und das Internationale Sowjetische Musikfestival in St. Petersburg. 1991 absolvierte das Orchester eine sehr erfolgreiche Tournee in Japan.

Das Nationale Orchester der BBC in Wales ist ein nationales Rundfunkorchester, im St. David's Hall zu Cardiff beheimatet; dies ist das nationale Konzerthaus von Wales. Das Ensemble erscheint auch regelmäßig bei größeren Festivals in Wales und im übrigen Vereinigten Königreich, und es spielt jede Saison mindestens viermal bei den Proms in der Londoner Royal Albert Hall. Das Orchester ist sehr häufig im Radio 3, Radio Cymru/Wales und im S4C zu hören (letzteres ist das im kymrischer Sprache ausgestrahlte vierte Programm). Es erschien auch in zahlreichen Serien des BBC2-Fernsehens. Das Orchester hat eine Serie von Aufnahmen für BIS gemacht.

**Grant Llewellyn**, 1960 in Tenby, Südwest Wales, geboren, studierte an der Chetham's School of Music, dem Konservatorium in Perugia und dem Royal College of Music in London. Er erhielt verschiedene Stipendien, um in Cambridge Musik weiterzustudieren. 1985 erhielt er eines der begehrtesten Dirigentenstipendien für das Tanglewood Music Center in Massachusetts, USA, wo er mit Leonard Bernstein, Seiji Ozawa, Kurt Masur und André Previn arbeiten konnte.

1990-93 war Llewellyn assistierender Dirigent des Boston Symphony Orchestra. Er ist seit 1990 Associate Conductor des BBC National Orchestra of Wales; 1993 debütierte er bei den Proms mit diesem Orchester. Im September 1995 trat er als Chefdirigent des Kgl. Philharmonischen Orchesters von Flandern an; er ist auch erster Gastdirigent des Symphonieorchesters von Stavanger. Er arbeitete mit vielen europäischen Orchestern und debütierte im Juni 1994 mit dem Toronto Symphony Orchestra. Dies ist seine zweite Aufnahme für BIS.

Un mois avant d'enregistrer le disque *American Trombone Concertos* (BIS-CD-628), je reçus une lettre de Christopher Rouse avec une cassette de son fantastique *concerto pour trombone* interprété de façon merveilleuse par le tromboniste Joe Alessi. C'était un enregistrement de la création mondiale à New York et le compositeur me demandait humblement si j'étais intéressé à jouer l'œuvre un jour.

Je fus immédiatement tout feu tout flamme pour ce concerto et, comme je voulais que Joe Alessi en ait l'exclusivité un bon moment, je décidai de ne pas l'inclure sur le disque *American Trombone Concertos* mais je projetai tout de suite, en accord avec Robert von Bahr, le chef de BIS, un second disque intitulé *American Trombone Concertos, volume 2* duquel ce concerto serait la pièce de résistance. C'est ce disque que vous avez en mains et voici quelques renseignements sur la musique et les compositeurs qu'il présente:

**Christopher Rouse** est l'un des compositeurs de musique orchestrale les plus prospères des Etats-Unis. Ses œuvres ont été jouées par presque tout orchestre américain majeur aux Etats-Unis et par de nombreux ensembles au monde dont l'Orchestre Philharmonique de Berlin, l'Orchestre Symphonique de Birmingham, les orchestres symphoniques de Sydney et de Melbourne et l'Orchestre de la Radio Autrichienne. Christoph Eschenbach, Leonard Slatkin et David Zinman se sont faits les défenseurs perpétuels de sa production.

Né à Baltimore en 1949, Rouse développa un intérêt précoce pour la musique classique et populaire. Il obtint des diplômes au conservatoire Oberlin et à l'université Cornell où il fut l'élève entre autres de George Crumb et Karel Husa. Rouse a gardé un intérêt stable pour la musique populaire: à l'Eastman School of Music, où il est professeur de composition, il donne également un cours sur l'histoire du rock.

Rouse écrit lui-même au sujet de l'œuvre: "J'ai complété mon *concerto pour trombone* à Fairport, New York, le 5 avril 1991. Ce fut le premier d'une série de concertos dos à dos que j'ai composés pour différents instruments, les derniers étant écrits pour violon, violoncelle et flûte.

“Pendant que j’esquissais la pièce, il me vint à l’esprit que les compositeurs qui écrivent des concertos pour instruments de cuivre, leur choisissent souvent un caractère assez léger. C’est pourquoi je me suis mis à composer une œuvre qui, tout en exigeant un degré substantiel de virtuosité de la part du soliste, renfermerait de la musique de caractère principalement sombre et introspectif, une œuvre au ton sérieux. Mon désir de dédier une composition à la mémoire de Leonard Bernstein m’y aida et il semble naturel d’allier un tel souhait à la réalisation d’une œuvre pour l’Orchestre Philharmonique de New York, l’orchestre que Bernstein aimait tant et qu’il dirigea pendant de nombreuses années.

“J’ai eu la chance de rencontrer Bernstein à l’été de 1989 même si j’avais admiré son travail de compositeur, chef d’orchestre et évangéliste musical la majeure partie de ma vie. Il reste pour moi une figure d’importance inestimable dans l’histoire de la musique, un homme dont la passion et l’engagement jusqu’à ce que sa mort soudaine en octobre 1990 nous ravisse un géant musical presque surhumain. Le troisième mouvement de mon concerto est en particulier un hommage à Bernstein et la citation de ce que j’appelle le thème du ‘Credo’ dans sa *Symphonie no 3 (Kaddish)* est un geste d’affection et de reconnaissance les plus profondes mêlées au deuil de son décès. Le concerto consiste en deux *adagios* flanquant un scherzo central. Le premier mouvement commence et finit par de la musique concise et ritualisée de nature nettement rhétorique dont le centre est une passacaille étendue qui met en vedette le soliste accompagné par l’orchestre à cordes. Le mouvement intermédiaire alterne entre de la musique qui file à toute vitesse (qui introduit pour la première fois dans la partition la section des cuivres de l’orchestre) et une partie centrale plus dansante; la musique finit par bâtir un sommet apocalyptique aux nuances fortes qui fait place au finale élégiaque, essentiellement une marche funèbre dans laquelle la citation de Bernstein ramène la musique au matériel pressé du début de la pièce. Chaque mouvement est rattaché au suivant par une brève cadence pour trombone solo.”

Le concerto pour trombone fut l’une des œuvres commandées par la Philharmonie de New York pour sa 150<sup>e</sup> saison. Leonard Bernstein devait en diriger la création mais il mourut avant que l’œuvre soit terminée. En 1993, le concerto pour trombone fut honoré du prestigieux “Pulitzer Prize”.

**Carlos Chávez** est né à Popotie au Mexique en juin 1899 et il compte peut-être comme le plus important compositeur mexicain de tous les temps. Il faisait partie d'une famille de six enfants d'origine espagnole et indienne créole. Tout jeune encore, il visita souvent avec sa famille les villages aztèques, ce qui fut d'une grande importance pour son avenir de compositeur; la *Sinfonía Índia* qu'il créa lui-même à la tête de l'Orchestre Symphonique de la CBS en janvier 1936 est l'une de ses pièces qui remportèrent le plus de succès. Il écrivit aussi beaucoup d'autre musique et, en tant que "directeur du conservatoire national" et de principal chef de l'Orquesta Sinfónica de México, il était activement engagé dans la vie musicale mexicaine en général. Aaron Copland dit entre autres de Chávez: "Tout comme Debussy et Ravel reflétèrent la clarté, la délicatesse et l'esprit de la mentalité française sans avoir recours au folklore, de même Chávez avait appris à écrire de la musique qui capta l'esprit du Mexique — son âme naïve, imperturbable, 'mestizo'." (mestizo = métis)

L'Association Internationale du Trombone demanda à Carlos Chávez en 1974 déjà d'écrire un morceau pour trombone. C'est l'enthousiaste tromboniste légendaire William F. Cramer qui écrivit à Chávez en décembre 1973 pour lui demander un morceau pour le 4<sup>e</sup> symposium de l'AIT à Nashville en juin 1974. L'AIT ne disposait alors que de ressources très restreintes et on offrit à Chávez \$500 américains pour un morceau pour trombone et ensemble de chambre d'une durée de 12-15 minutes. Chávez se déclara intéressé en principe à la commande et il pensa à un morceau pour trombone et quatuor de cuivres. Il exigea un an pour ce faire et un gage de \$1000 américains mais, faute de moyens, Cramer dut malheureusement renoncer au projet.

Entretiens, le tromboniste Per Brevig entendit parler de l'intérêt préliminaire de Chávez; il décida de poursuivre l'idée et il se mit à la recherche de fonds pour passer une grande commande de concerto pour trombone et orchestre. Brevig ne trouva pas d'argent mais il n'abandonna pas la partie; il décida plutôt de financer lui-même la commande et, en 1976, Chávez se mit à composer un *concerto pour trombone* écrit spécialement pour le tromboniste Per Brevig.

Chávez souffrait déjà d'un cancer quand il se mit au *concerto pour trombone*. Il avait 75 ans et il aurait dit: "Laissez-moi achever mon œuvre de composition en

paix. Je m'y suis donné. J'ai 75 ans, il ne me reste que cinq ou six ans de vie." Le concerto fut terminé en janvier 1977 et créé en mai 78 lors du "9<sup>e</sup> Festival inter-américain de musique" à Washington avec Chávez comme chef d'orchestre. La création faillit tourner à la catastrophe parce que Chávez ne pouvait presque plus remuer les bras à cause de sa maladie et qu'il était en plus affligé du décès de sa femme survenu seulement deux semaines plus tôt. Malgré cela, il donna la création du *concerto pour trombone* qui fut sa dernière œuvre achevée; il mourut trois mois plus tard, le 12 août 1978.

Le hasard amène parfois des circonstances remarquables et heureuses. Quand je créai *Cantos de la Mancha* de Jan Sandstroem à Las Vegas en été 1995, un jeune compositeur américain féminin avait elle aussi une création au même concert. Je cherchais encore une troisième œuvre pour cet enregistrement et PANG, j'entendis cette merveilleuse musique de **Augusta Read Thomas**. Je lui demandai si elle avait par hasard écrit un concerto pour trombone ou si elle pouvait me conseiller un morceau approprié à ce disque. "Je vais composer un morceau", répondit-elle d'une voix énergique, enthousiaste et décidée et, en octobre 1995, elle terminait *Méditation pour trombone et orchestre*.

Augusta Read Thomas est née à New York en 1964 et a étudié aux universités Northwestern et Yale ainsi qu'à l'Académie Royale de musique. Elle fait présentement partie du corps enseignant à la faculté de composition de l'Eastman School of Music. Boulez, Rostropovitch, Vonk et Schwarz comptent parmi les chefs qui ont dirigé sa musique et des orchestres tels que la Philharmonie de New York, l'Orchestre de Philadelphie, l'Orchestre Symphonique National de Washington et l'Orchestre Symphonique de Chicago ont joué ses œuvres. Elle a reçu plusieurs bourses et prix majeurs tels que le prestigieux Prix International Orpheus (pour son opéra de chambre *Ligeia* — Luciano Berio était président du jury), un prix au concours international français Henri Dutilleux et des bourses de l'ASCAP, BMI, de l'Académie Américaine et du Guggenheim.

Augusta Read Thomas dit au sujet de sa musique: "Je cherche à refléter dans mon propre chant les manières dont l'écoute m'a changée. J'écris de la musique qui demande un auditeur. Je n'écris pas pour un 'public' défini, je ne demande

qu'un contact intime d'essai de parler à un auditeur dans mon œuvre. Les gens qui peuvent entendre ma voix n'écotent peut-être pas; quoi qu'il en soit, c'est une voix qui sollicite un auditeur plutôt qu'une qui renonce ou abandonne l'auditeur. Je ne m'intéresse pas au 'succès commercial' — je m'intéresse plutôt à parler honnêtement, ce qui me mènera j'espère (pas nécessairement) à la vérité. La *Méditation* est dédiée à Christian Lindberg avec admiration et respect devant son jeu superbe."

Cette composition pour trombone et orchestre n'est pas une méditation dans le sens conventionnel, silencieux; c'est une pièce plutôt assez sensuelle, colorée et lyrique qui éclaire une vision mystérieuse. Elle reflète les racines européennes et les fondations desquelles surgit la musique de Thomas, tout en défendant la voix américaine personnelle de ce compositeur de 30 ans.

© *Christian Lindberg 1996*

**Christian Lindberg** est né en 1958 dans une famille d'artistes peintres. Il a commencé à jouer du trombone à l'âge de 17 ans et, après deux ans, il faisait déjà partie de l'Orchestre de l'Opéra Royal de Stockholm. Il quitta l'orchestre un an plus tard pour poursuivre ses études à Stockholm, Londres et Los Angeles avant de s'aventurer sur un chemin vierge, déterminé à devenir le premier tromboniste soliste professionnel de l'histoire.

Il donne maintenant plus de 100 concerts par année avec des orchestres tels que l'Orchestre Royal du Concertgebouw, l'Académie de St. Martin-in-the-Fields, l'Orchestre de Chambre St-Paul, l'Orchestre de Chambre Australien, l'Orchestre Métropolitain du Japon et l'Orchestre Symphonique de la BBC, lors de festivals tels que le Lockenhaus, celui de Schleswig-Holstein, le Barbican et celui de Sydney. Il a enregistré une série de disques sur étiquette BIS.

Christian Lindberg est un artiste aux nombreuses facettes. Non seulement il exécute le répertoire contemporain d'une manière qui force partout la résistance conservatrice, mais encore il est un grand érudit du répertoire baroque qu'il interprète sur des instruments originaux; il joue tout aussi volontiers le répertoire classique et romantique. De plus, il est un artiste innovateur qui donne des récitals solos uniques et des "one-man-shows" renfermant un élément majeur de

théâtre, parfois aussi en costume. Il a également inspiré plus de 40 compositeurs (dont Iannis Xenakis, Tōru Takemitsu, Alfred Schnittke, Michael Nyman, Jan Sandström et Arvo Pärt) à écrire des œuvres spécialement pour lui.

Christian Lindberg est devenu un héros et un modèle pour la nouvelle génération de jeunes musiciens qui veulent continuer de profiter de ses activités de pionnier. En collaboration avec la compagnie d'instruments Conn, il a poursuivi le développement du trombone et dessiné des embouchures disponibles aux instrumentistes dans le monde entier. Il fut mis en nomination pour le prestigieux prix "Musicien de l'année 1993" et il a reçu le titre honorifique de "Prince Consort Professor of Trombone" au Collège Royal de Musique de Londres. Christian Lindberg vit à Stockholm avec sa femme et leurs quatre enfants.

**L'Orchestre National Gallois de la BBC** (Cerddorfa Genedlaethol Gymreig y BBC) ne fut établi comme ensemble complet de 88 musiciens qu'en 1987. La renommée internationale rapidement acquise par l'orchestre est l'histoire d'une réussite remarquable. La formation a constamment été saluée unanimement par les critiques dans les capitales musicales du monde. Elle s'est produite sur des scènes célèbres telles que celles du Musikverein de Vienne, du Concertgebouw d'Amsterdam, du Schauspielhaus de Berlin, du Gewandhaus de Leipzig, du Smetana Hall de Prague et du Festival international soviétique de musique à St-Pétersbourg. En 1991, l'orchestre remporta un grand succès avec sa tournée au Japon.

L'Orchestre National Gallois de la BBC est un orchestre national destiné à se produire à la radio; il a son siège principal au St. David's Hall de Cardiff, la salle de concert nationale du pays de Galles. Il participe régulièrement à des festivals majeurs du pays de Galles et du Royaume-Uni, jouant au moins quatre fois chaque saison aux Proms du Royal Albert Hall de Londres. L'orchestre est entendu très souvent sur les ondes de Radio 3, Radio Cymru/Wales et S4C, la 4<sup>e</sup> chaîne de langue galloise. Il a fait de nombreuses apparitions à la télévision de la BBC2. L'orchestre a enregistré une série de disques sur étiquette BIS.

Né en 1960 à Tenby dans le pays de Galles, **Grant Llewellyn** a étudié à l'école de musique Chetham's, au conservatoire Perugia et au Collège Royal de Musique. Il obtint des bourses pour étudier la musique à Cambridge. En 1985, il reçut une des bourses universitaires convoitées pour se perfectionner en direction au centre de musique de Tanglewood où il travailla en étroite collaboration avec Leonard Bernstein, Seiji Ozawa, Kurt Masur et André Previn.

Grant Llewellyn fut le chef assistant de l'Orchestre Symphonique de Boston de 1990 à 1993. Il a été le chef associé de l'Orchestre National Gallois de la BBC depuis 1990; en 1993, il fit ses débuts aux Concerts Promenade avec cet orchestre. En septembre 1995, Llewellyn entra en fonctions comme chef principal de l'Orchestre Philharmonique Royal des Flandres; il est aussi le principal chef invité de l'Orchestre Symphonique de Stavanger. Il a travaillé avec plusieurs orchestres européens et il a fait ses débuts avec l'Orchestre Symphonique de Toronto en juin 1994. C'est son second disque BIS.

---

## **INSTRUMENTARIUM:**

**Trombone: Conn 88H Lindberg Symphony**

**Mouthpiece: Christian Lindberg Signature**

Recording data: 1995-12-14/15 at the Brangwyn Hall, Swansea, Wales

Balance engineer/Tonmeister: Ingo Petry

Neumann microphones; Studer 961 mixer; Fostex PD-2 DAT recorder; Stax headphones

**Producer: Robert Suff**

Digital editing: Dirk Sobotka

Cover text: © Christian Lindberg 1996

English translation: Andrew Barnett

German translation: Julius Wender

French translation: Arlette Lemieux-Chené

Front cover photograph: © Henrik Svanberg/Gonzo

Typesetting, lay-out: Kyllikki & Andrew Barnett, Compact Design Ltd.

Colour origination: Studio 90 Ltd., Leeds, England

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se [www.bis.se](http://www.bis.se)

© & © 1995 & 1996, BIS Records AB



Grant Llewellyn

Photo: © Hanya Chlala

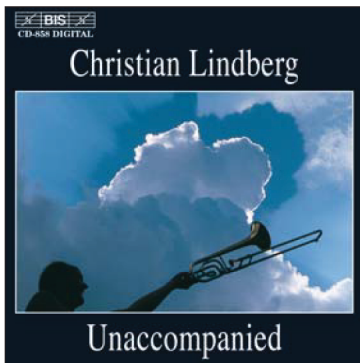
**DOF**  
National  
Orchestra of  
Wales



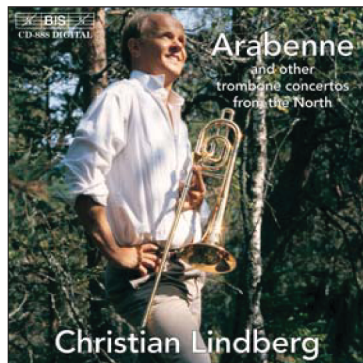
Cerddorfa  
Genrddlaethol  
Gymreig y



Also available:



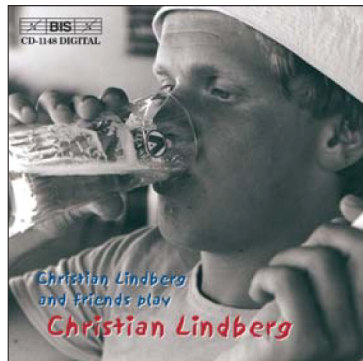
BIS-CD-858



BIS-CD-888



BIS-CD-1008



BIS-CD-1148